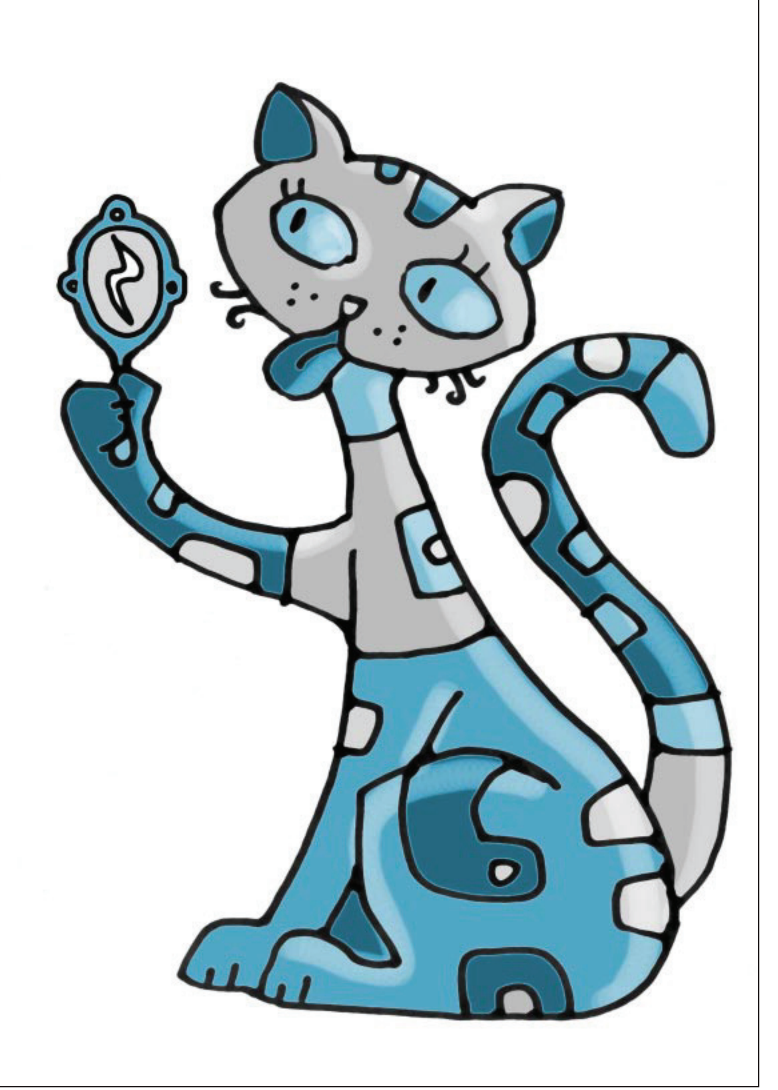
Le Répertoire Internet des meilleurs sites pour les allophones (phonétique et prononciation)





CENTRE COLLÉGIAL DE DÉVELOPPEMENT
DE MATÉRIEL DIDACTIQUE

Voici une liste de 10 sites qui traitent de questions de phonétique en français. Ils s'adressent aussi bien aux étudiants allophones qu'aux enseignants qui cherchent du matériel adapté pour leurs élèves. Nous fournissons pour chacun des sites une brève description de leur contenu pour vous aider à vous diriger en fonction de vos attentes et de vos besoins. Certains sites sont tellement riches, en effet, qu'il est parfois difficile de s'y retrouver; nous vous indiquons dans ce cas des sous-liens pour vous faciliter la tâche.

Bonne navigation !

Remarques

Tous les enregistrements sonores sont en français standard de France.

Le répertoire s'adresse en particulier à des étudiants du collégial et ne vise pas à faire de la francisation.

N'hésitez pas à nous communiquer vos découvertes de sites en phonétique pour que nous puissions au besoin les ajouter au répertoire.

Le CCDMD remercie Édith MERCIER de l'Université Laval et Gaëlle LEBRETON de l'Université de Nantes pour leur précieuse collaboration.



Centre collégial de développement de matériel didactique
6220, rue Sherbrooke Est
Bureau 415
Montréal (Québec)
H1N 1C1

Pour tout renseignement ou commentaire :
Charles Gravel
Tél. : (514) 864-4906
Téléc. : (514) 864-4908
Courriel : cgravel@ccdmd.qc.ca

IIllustration : Élise Gravel
Mise en pages : André Leclerc

Accord

http://www.didieraccord.com

Niveau : débutant / intermédiaire

Ce site contient à la fois des exercices de grammaire et de phonétique. Sur la page d'accueil, on a accès aux exercices en cliquant sur « niveau 1 » ou « niveau 2 ». Le site se présente comme un manuel de français langue étrangère semi-contextualisé, avec des titres de chapitres fonctionnant par thèmes.

Pour trouver des exercices en phonétique uniquement, il faut chercher dans les bandes de gauche sous « les liaisons », « les sons », « les nasales », « les accents », etc.

Pour une recherche détaillée, voici des voies d'accès rapides :

Les liaisons :

> http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=1.3.11.son (niveau 1)
>
> http://www.didieraccord.com/Accord2/dossier4/ (niveau 2)

La finale des mots :

> http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=2.1.8

Les sons /é/, /è/ :

> http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=2.2.8.son

Les sons / i / *comme dans* « lit » ; / u / *comme dans* « lu » ; / ou / comme dans « loup » :

> http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=2.3.7

Le son / in / comme dans « jardin » :

> http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=3.1.11

Les sons /a/ *comme dans* « la » ; /an/ *comme dans* « lent » :

> http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=3.2.11

Les sons /o/ *comme dans* « dos » ; /on/ *comme dans* « don » :

> http://www.didieraccord.com/exercices/3.3.9.son.html

Les sons /s/ ; /z/ :

> http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=4.2.11.son

Les sons /b/ ; /v/ :

> http://www.didieraccord.com/exercices/4.1.7.son.html

Les accents :

> http://www.didieraccord.com/exercices/index.php?ex=4.3.8 (niveau 1)
>
> http://www.didieraccord.com/Accord2/dossier3/ (niveau 2)

Les nasales :

> http://www.didieraccord.com/Accord2/dossier1/

Test de phonétique :

> http://www.didieraccord.com/Accord2/dossier4/

French Pronunciation – Prononciation française

http://french.about.com/library/pronunciation/bl-pronunciation.htm

Tous niveaux

La fenêtre qui s'ouvre présente les différentes « leçons » qu'offre l'auteure (site portail sur la prononciation française). Listés en colonnes, les liens sont accompagnés ou non de sons. Les explications données sont très détaillées.

Remarque
Le site est en anglais avec quelquefois des parties écrites en français. Beaucoup de liens sont offerts sur de nombreux sujets touchant l'apprentissage du français.

Il n'y a pas de page « index » concernant la phonétique. Il faut naviguer dans le site pour tomber par hasard sur les pages pertinentes. Nous avons sélectionné quelques liens qui vous amènent directement à ces pages.

French Listening Pronounciation – Cottage in Provence

http://french.about.com/library/listening/blff-cottage-pronunciation.htm

Niveau : débutant

Cette page est destinée aux étudiants qui ont beaucoup de difficulté à prononcer le français ou dont le français est très éloigné de leur langue maternelle. Le rythme de lecture des textes est particulièrement lent et donne la possibilité à l'étudiant de répéter après chaque phrase. Excellent pour la correspondance graphie/sons.

Commentaires : Le son est excellent. Le rythme, malgré sa lenteur, est bienvenu pour les étudiants en difficulté « phonétique » ou pour ceux qui n'arrivent pas à établir la correspondance graphie/sons. Bien pensé.

French Accents Homograhs

http://french.about.com/od/vocabulary/a/accenthomograph.htm

Niveau : débutant

La fenêtre qui s'ouvre présente une liste des principaux homographes en français. Les accents écrits sont présents et l'étudiant peut s'y référer pour distinguer les mots « qui se ressemblent ».

Commentaires : Malheureusement, il n'y a pas de son. Cette page est néanmoins extrêmement bien faite et bien détaillée.

Lettres muettes – Silent letters in French

http://french.about.com/library/pronunciation/bl-lettresmuettes.htm

Niveau : débutant

Cette page offre une vue d'ensemble des lettres muettes en français (une des grandes difficultés du français). Il y a quelques mots avec version sonore.

Commentaires : Les explications sont succinctes, mais vont à l'essentiel. L'auteure a su prendre les mots les plus usuels pour présenter le phénomène des « lettres muettes » du français.

Top 10 French Pronounciation Mistakes and Difficulties – Lessons on less common French pronounciation trouble spots

http://french.about.com/cs/pronunciation/a/mistakes.htm

Tous niveaux

Comme son titre l'indique, l'auteur liste les 10 erreurs ou difficultés phonétiques les plus communes en français. L'étudiant peut à tout moment se rafraîchir la mémoire en les écoutant.

Remarque : Il y a une version sonore pour chaque difficulté. Le son est quelquefois un peu sourd, mais reste correct dans l'ensemble. Les explications sont en anglais.

« Plus » in French Expressions

http://french.about.com/library/weekly/aa101300.htm

Niveau : débutant / intermédiaire

Exploitation pédagogique : Cette page, qu'on trouve rarement ailleurs, donne à l'étudiant un petit topo sur le mot « plus » en français avec une très brève explication sur sa prononciation.

Commentaires : Il n'y a malheureusement pas de son, mais les explications sont claires ; elles sont toujours en anglais.

fonetik

http://www.hku.hk/french/starters/fonetik/fonetik_main.htm

Tous niveaux

Ce site a été réalisé par le Département de français de l'Université de Hong Kong et propose une partie phonétique concise et efficace. Il suffit de cliquer sur le lien « Les sons français en dix leçons » pour être dirigé vers l'index de la partie phonétique, présentée sous la forme de dix fiches. L'étudiant peut s'y déplacer comme il le souhaite pour travailler les phonèmes de son choix. Il s'agit d'explications théoriques très succinctes et d'exercices oraux. Seule l'introduction est rédigée en anglais, le reste des consignes est entièrement en français. À voir !

Littérature comme vous ne l'avez jamais entendue (La)

http://www.archivox.com/

Niveau : avancé

Il s'agit là aussi d'un exercice d'écoute seulement. La fenêtre qui s'ouvre présente une riche variété de textes littéraires (plus de 230) que l'étudiant peut écouter à loisir. Tous les genres littéraires y sont représentés : poésie, contes, nouvelles, etc. L'étudiant peut faire une recherche par auteur ou par titre.

RealPlayer doit être installé pour qu'on puisse écouter les textes. Le son est excellent.

Phonétique

http://phonetique.free.fr

Tous niveaux

Ce site-portail formidable et très riche offre des extraits sonores (alphabet français et alphabet phonétique international) ainsi que des exercices de discrimination de voyelles, de consonnes, des jeux pédagogiques, etc. Le site propose une page « mode d'emploi élèves » traduit en six langues (français, anglais, espagnol, allemand, italien, chinois) ainsi qu'un « mode d'emploi professeurs ».

Pour les débutants et ceux qui souhaitent se familiariser avec l'alphabet phonétique international, la section « Alphabet » propose une présentation de l'alphabet et de l'API avec des exercices d'entraînement, ainsi qu'un document PDF imprimable qui résume le tout, mais sur lequel, malheureusement, les symboles phonétiques n'apparaissent pas. Ils figurent par contre dans les sous-liens dans la section API.

La rubrique « Phonèmes » propose des exercices de repérage et de discrimination sur les voyelles, les consonnes et les semi-voyelles. La rubrique « Autres » propose des exercices de discrimination sur les liaisons, l'intonation et les syllabes. Enfin, la section « Virelangues » propose des activités ludiques de prononciation. L'utilisateur doit télécharger le lecteur *Shockwave Player* pour certains de ces exercices.

Très bien dirigé, l'étudiant peut faire les exercices librement. Le site est destiné à tous les niveaux et on s'y repère très facilement.

Remarques : Il est conseillé de faire les exercices à la suite. L'ensemble est très varié et agréable à exécuter. Vous devez cependant avoir la dernière version du lecteur *Flash* pour pouvoir faire les exercices. Le son est excellent.

Nous n'avons pas jugé nécessaire de diriger les utilisateurs, car tout est clairement expliqué et organisé dans le mode d'emploi ainsi que dans le bandeau horizontal qui apparaît en haut de chaque page.

À voir absolument !

Phonétique corrective et prosodie du français

http://courseweb.edteched.uottawa.ca/Phonetique/

Niveau : faux-débutant / intermédiaire / avancé

Ce site-portail est une véritable ouverture sur les multiples facettes de la phonétique. Il est divisé en trois parties : phonétique corrective, prosodie et discrimination auditive. Il offre de très nombreux exercices dans lesquels on peut écrire et être corrigé. Il y a une partie théorique sur la phonétique corrective et sur la prosodie.

On obtient la carte du site en cliquant sur la bulle interactive en haut à gauche de la page d'accueil. Il s'adresse plus particulièrement à des utilisateurs déjà familiers avec les termes techniques de la discipline (enseignants ou étudiants en linguistique, par exemple). Le site est entièrement rédigé en langue française, mais il contient de nombreuses comparaisons avec l'anglais, notamment dans la partie « prosodie ».

Ce site-portail est un peu lourd. L'étudiant risque de s'y perdre s'il ne se réfère pas régulièrement à la carte du site.

Remarque
Pour qu'on puisse entendre, l'ordinateur doit être doté de *RealPlayer*.

Phonétique française – F.L.E.

http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phon/indexphon.html

Tous niveaux

Ce site portail offre une vue d'ensemble sur l'enseignement et l'apprentissage de la phonétique, tant sur le plan théorique que pratique. On y aborde une grande variété de sujets (phonétique articulatoire, correction, exercices, bibliographie…).

Certaines parties du site sont en espagnol.

Description pratique : on peut facilement s'y perdre, car le site propose de nombreux hyperliens.

La partie phonétique articulatoire n'est pas très intéressante. Elle présente simplement des schémas de l'appareil phonatoire et des explications théoriques.

Les parties « Voyelles » et « Consonnes » sont principalement théoriques. On y trouve des termes spécifiques à la phonétique qui peuvent être difficiles pour les étudiants n'ayant jamais suivi de cours dans cette discipline. Cependant, certaines parties restent intéressantes, notamment celles sur les modes et les points d'articulation. Les parties « Classification articulatoire » des voyelles et des consonnes, présentées sous forme de tableaux théoriques, sont illustrées par des listes de mots contenant les phonèmes étudiés pour aider l'étudiant à se repérer. On cible les difficultés que l'on traitera dans la partie « Correction des voyelles / consonnes ». De nombreuses corrections sont données en référence à l'espagnol.

La partie « Méthodes de correction phonétique » s'adresse plus aux enseignants et vise à leur donner des stratégies de correction.

Les parties « Correction des voyelles et des consonnes » proposent des méthodes de correction et des exercices d'entraînement avec enregistrements audio.

Enfin, la partie « Dictées audio autocorrectives » (plus bas sur la page d'accueil) propose des exercices pratiques et des dictées : mots couplés, activités d'écoute de phrases et de dialogues tirés de la radio, de la télé et de chansons avec autocorrection. Elles sont en général de niveau débutant.

Remarque
L'utilisateur y trouve des mots isolés, des phrases et des textes.

Serveur de synthèse (de la parole)

http://www.icp.inpg.fr/ICP/_page.fr.php?page=synthese.fr.php

Tous niveaux

La page « serveur de synthèse » est destinée aux élèves qui ont de la difficulté à prononcer un mot, une phrase. Le serveur peut leur fournir une piste de prononciation. Il suffit de taper dans la petite fenêtre le mot ou la phrase, et le synthétiseur « parlera » et donnera la prononciation de ce qui a été écrit. Il peut être utilisé à tous niveaux, mais les consignes sont un peu difficiles pour l'étudiant débutant.

Remarque
Le serveur est en cours de développement. Il s'agit d'un synthétiseur et non pas d'enregistrements réels, mais la qualité de la prononciation est tout à fait remarquable. Il faut cliquer sur « page précédente » pour « revenir en arrière » et taper un autre mot ou une autre phrase. Il n'y a pas de bouton « effacer ». Dans les consignes, il est mentionné « clavier azerty ». Ce mot désigne le clavier français européen par rapport au clavier américain qui, lui, est un clavier « qwerty » (position des six premières lettres du clavier).

Textes audio

http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/textesaudio/textes.html

Niveau : intermédiaire / avancé

Ce portail de 37 textes lus ou récités (fichiers sonores mp3) offre une série de textes littéraires (Camus, Maupassant, Stendhal, Zola, Proust, Chateaubriand, etc.). Il s'agit d'un exercice d'écoute plutôt que d'une dictée. Il n'y a pas de rétroaction, mais l'étudiant a toujours accès au texte écrit et il peut s'y référer en tout temps. Le rythme est naturel et spontané. Ce site est culturellement intéressant, car en plus de l'exercice de compréhension orale, l'étudiant se familiarise avec la littérature francophone.

Parmi les 37 textes, certains sont difficiles : ton dramatique, changement important d'accent tonique dû à la dramatisation de la poésie récitée. Des textes sont plus spontanés, d'autres sont de source inconnue. Nous avons sélectionné quelques extraits qui nous semblaient les plus pertinents :

C'est par la pensée
Lettre d'amour
Mathilde et Manech
L'étranger (A. Camus)
La chèvre de monsieur Seguin
Le Horla (G. de Maupassant)
Le rouge et le noir (Stendhal)
Germinal (É. Zola)
Du côté de chez Swann (M. Proust)
L'écume des jours (B. Vian)
Paul et Virginie (B. de St-Pierre)
Une inconnue, un balcon (Marybé)
Quoi de neuf, M. Édouard ? (A. Naud)
Lola et Flora (P.-A. Gasse)
Au clair de la lune (C. Jego)
Ma chère maman (J.-L. Gonzalez)
La gitane (P. Gévart)

Virelangues (Les)

http://www.csdm.qc.ca/fseguin/classe/janine/virelangues/index.htm

Tous niveaux

Ce site très réduit a été créé par l'école Fernand-Seguin de la CSDM à Montréal. Il faut cliquer sur le lien « la démarche », où sont proposés des exercices pour les étudiants et une description du déroulement des activités pour les enseignants. Le site n'est pas très poussé, mais il peut donner des idées aux enseignants à la recherche de démarches pédagogiques en phonétique.